IAS Plus.

Publicado para nuestros clientes y personal de Deloitte a nivel mundial

Equipo global de liderazgo mundial en IFRS de Deloitte

Oficina global IFRS
Líder global IFRS
Ken Wild
kwild@deloitte.co.uk

Centros de excelencia en IFRS

Américas
D.J. Gannon
iasplusamericas@deloitte.com

Asia-Pacífico

Hong Kong
Stephen Taylor
iasplus@deloitte.com.hk

Melbourne
Bruce Porter
iasplus@deloitte.com.au

Europa-África

Johannesburg
Graeme Berry
iasplus@deloitte.co.za

Copenhague
Jan Peter Larsen
dk_iasplus@deloitte.dk

London
Veronica Poole
iasplus@deloitte.co.uk

Paris
Laurence Rivat
iasplus@deloitte.fr

Página web IAS Plus

Cerca de 6.2 millones de personas han visitado nuestra página web www.iasplus.com para ver las últimas noticias en información financiera internacional. Por favor revísela regularmente.

IFRIC emite Interpretación sobre la cobertura de las inversiones netas

El 3 de julio del 2008, el International Financial Reporting Interpretations Committee (IFRIC) emitió la IFRIC 16, **Hedges of a Net Investment in a Foreign Operation** [Coberturas de la inversión neta en la operación en el extranjero]. La Interpretación ofrece orientación sobre la cobertura de las inversiones netas, incluyendo:

- cuáles riesgos de moneda extranjera califican para la contabilidad de cobertura, y qué cantidad puede ser designada;
- dónde se puede tener dentro del grupo al instrumento de cobertura; y
- qué cantidad debe ser reclasificada en utilidad o pérdida cuando se dispone de la operación en el extranjero cubierta.

Abajo se resume el consenso alcanzado por el IFRIC respecto de cada uno de esos problemas.

IFRIC 16 es efectiva para los períodos anuales que comienzan en o después del 1 de octubre del 2008.

Antecedentes

IAS 21 The Effects of Changes in Foreign Exchange Rates [Los efectos de las variaciones en las tasas de cambio extranjeras] establecen los requerimientos para la contabilidad de las operaciones en el extranjero. La operación en el extranjero es la entidad que es subsidiaria, asociada, negocio conjunto o sucursal de la entidad que reporta, cuyas actividades se basan o realizan en un país o en una moneda diferente al de la entidad que reporta. Según IAS 21, cuando se convierten la posición financiera y los resultados de la operación en el extranjero, cualesquiera diferencias de cambio que surgen de la conversión se reconocen en los otros resultados comprensivos (OCI = other comprehensive income), y las diferencias acumuladas se presentan en un componente separado del patrimonio hasta tanto se dispone de la operación en el extranjero. A ese componente separado del patrimonio a menudo se le refiere como reserva por conversión de moneda extranjera (FCTR = foreign currency translation reserve).

La entidad puede escoger cubrir la exposición al cambio extranjero que surge de tales operaciones en el extranjero (a las cuales se les refiere como 'cobertura de la inversión neta') y puede aplicar la contabilidad de cobertura si las operaciones en el extranjero se incluyen en los estados financieros de la entidad usando consolidación, consolidación proporcional o el método de patrimonio. Si la relación de cobertura satisface los requerimientos para la contabilidad de cobertura contenidos en IAS 39 **Financial Instruments: Recognition and Measurement** [Instrumentos financieros: reconocimiento y medición], cualesquiera ganancias o pérdidas de cambio que surgen de la parte del instrumento de cobertura que se determina es una cobertura efectiva se reconocen por fuera de utilidad o pérdida en OCI.

Alcance

IFRIC 16 aplica a las entidades que cubren el riesgo de moneda extranjera que surge de sus inversiones netas en las operaciones en el extranjero y que aplican la contabilidad de cobertura. La Interpretación señala explícitamente que no aplica a los otros tipos de contabilidad de cobertura (i.e. contabilidad de cobertura del valor razonable y de los flujos de efectivo), y que a los otros tipos de contabilidad de cobertura el consenso no se debe extender por analogía.

En lo que resta de este boletín, la discusión se refiere a la cobertura de la operación en el extranjero que es una subsidiaria en los estados financieros consolidados, dado que esta es la relación de cobertura más común. IFRIC 16 aplica igualmente a las coberturas de las inversiones netas en asociadas y entidades controladas conjuntamente que son contabilizadas mediante la aplicación de la contabilidad del patrimonio o, en el último caso, mediante el uso de la consolidación proporcional. También, la Interpretación aplica a los estados financieros que incluyen sucursales que califican como operaciones en el extranjero.

Consenso

¿Cuáles riesgos de moneda extranjera califican para la contabilidad de cobertura, y qué cantidad puede ser designada?

En la práctica han surgido diferencias respecto de cuáles riesgos podrían ser designados como riesgos cubiertos para los propósitos de la contabilidad de cobertura. Específicamente, algunas entidades consideraron que los riesgos cubiertos podrían incorporar las diferencias de cambio que surgen entre la moneda funcional de la operación en el extranjero y la moneda de presentación usada en los estados financieros consolidados de la entidad matriz.

El IFRIC no ha estado de acuerdo con este punto de vista y ha concluido que los riesgos elegibles están restringidos a las diferencias de cambio que surgen entre la moneda funcional de la matriz y la moneda funcional de la operación en el extranjero.

El IFRIC también ha llegado a las siguientes conclusiones:

- Para el propósito de identificar el riesgo cubierto, es irrelevante si la inversión neta es tenida por la matriz directa o indirectamente. Cualquier riesgo de moneda extranjera que surge entre la moneda funcional de la operación en el extranjero y la moneda funcional de la matriz inmediata, intermedia o última es elegible para la contabilidad de cobertura.
- La cantidad que puede ser designada como elemento cubierto en la cobertura de la inversión neta está limitada al valor en libros de los activos netos de la operación en el extranjero incluida en los estados financieros consolidados de la matriz.
- Cualquier riesgo de moneda extranjera que surge de la inversión neta en la operación en el extranjero puede calificar solamente una vez para la contabilidad de cobertura en los estados

financieros consolidados. Por consiguiente, si el mismo riesgo que surge de los mismos activos netos de la operación en el extranjero está cubierto por más de una matriz dentro del grupo (e.g. tanto por la matriz directa como por una matriz indirecta), solamente una relación de cobertura calificará para la contabilidad de cobertura en los estados financieros de la matriz de nivel más alto. En la preparación de sus estados financieros consolidados, la matriz de nivel más alto puede escoger reversar la contabilidad de cobertura de la entidad de nivel más bajo y comenzarla de nuevo, o puede mantener la contabilidad de cobertura en la entidad de nivel más bajo e identificar si cualquier riesgo incremental de moneda extranjera ha sido cubierto en el nivel más alto que califica para la contabilidad de cobertura.

¿Dónde se puede tener dentro del grupo al instrumento de cobertura?

El instrumento de cobertura en la cobertura de la inversión neta puede ser un instrumento financiero derivado o no-derivado, y puede ser tenido por cualquier entidad o entidades dentro del grupo (diferente de la misma operación en el extranjero que está siendo cubierta). Provisto esto en el caso de que estén satisfechos los requerimientos de designación, documentación y efectividad de IAS 39.88. En particular, es importante que la estrategia de cobertura del grupo esté claramente documentada a causa de la posibilidad de diferentes designaciones en distintos niveles del grupo.

La Interpretación también clarifica que, para el propósito de probar la efectividad de la cobertura para la cobertura de la inversión neta, el cambio en el valor razonable del instrumento de cobertura se calcula por referencia a la moneda funcional de la entidad matriz contra la moneda funcional del elemento cubierto que se esté midiendo, haciéndolo de acuerdo con la documentación de la contabilidad de la cobertura. Todos los cambios en el valor razonable del instrumento de cobertura se tienen en cuenta al probar la efectividad, independiente de si (en ausencia de la contabilidad de cobertura) esos cambios serían reconocidos en utilidad o pérdida, en OCI, o en ambos.

La valoración de la efectividad no es afectada por el tipo de instrumento de cobertura (derivado o no-derivado) o por el método de consolidación ('directo' o 'indirecto' (también conocido como 'paso-por-paso') – para la descripción de esos enfoques ver la IFRIC 16).

¿Qué cantidad debe ser reclasificada en utilidad o pérdida cuando se dispone de la operación en el extranjero cubierta?

Cuando la entidad dispone de la operación en el extranjero, IAS 21.48 requiere que las ganancias y pérdidas de cambio acumuladas diferidas en el FCTR se reclasifiquen en utilidad o pérdida cuando se reconozca la ganancia o pérdida en la disposición. En el caso de un grupo de múltiples niveles, la cantidad tenida en el FCTR para la operación individual en el extranjero (y, por consiguiente, la cantidad a ser reclasificada en utilidad o pérdida en la disposición de esa operación) puede ser afectada si el grupo usa un enfoque 'directo' o 'paso-por-paso' para la consolidación.

Cuando ha sido cubierta la inversión neta de la entidad en la operación en el extranjero, y han sido aplicadas las determinaciones de IAS 39 para la contabilidad de cobertura, IAS 39.102 requiere que las diferencias de cambio extranjero que surgen del instrumento de cobertura que anteriormente han sido reportadas en OCI y presentadas en el patrimonio, en la disposición total o parcial de la operación en el extranjero sean reclasificadas desde el patrimonio hacia utilidad o pérdida.

Cuando se usa el enfoque paso-por-paso para la consolidación, hay una discrepancia potencial entre la cantidad reclasificada en utilidad o pérdida según IAS 21.48 y la cantidad reclasificada según IAS 39.102. En esas circunstancias, la IFRIC 16 permite (pero no requiere) que la entidad ajuste en OCI la cantidad diferida por el elemento cubierto a la cantidad que habría resultado si la

IAS Plus – Julio 2008 – Especial IFRIC 16

entidad hubiera aplicado el método directo de consolidación. La entidad debe aplicar esta política de contabilidad consistentemente para todas sus inversiones netas.

Fecha efectiva y transición

IFRIC 16 es efectiva para los períodos anuales que comienzan en o después del 1 de octubre del 2008. Se permite la aplicación temprana si la entidad revela ese hecho.

La Interpretación se debe aplicar prospectivamente y, por consiguiente, no se requiere que las entidades re-emitan los resultados de los períodos anteriores para reflejar los efectos de la nueva Interpretación. En lugar de ello, se requiere que las entidades evalúen todas las relaciones de cobertura a la fecha de la adopción de la IFRIC 16. Si la entidad determina que la relación de la contabilidad de cobertura ya no califica de acuerdo con esta Interpretación, debe discontinuar la contabilidad de cobertura y cualesquiera cantidades reconocidas anteriormente en OCI continuarán siendo diferidas hasta que el elemento cubierto afecte la utilidad o pérdida, i.e, cuando se disponga de la operación en el extranjero.

Orientación para la aplicación

IFRIC 16 está acompañada por una Orientación para la aplicación (que es obligatoria), la cual ilustra mediante ejemplos el consenso alcanzado.

Esta es una traducción al español de la versión oficial en inglés del **IAS Plus Newsletter –July 2008 – Special IFRIC 16**. Traducción realizada por Samuel A. Mantilla, asesor de investigación contable de Deloitte & Touche Ltda., Colombia, con la revisión técnica de César Cheng, Socio Director General de Deloitte & Touche Ltda., Colombia

© 2008 Deloitte Touche Tohmatsu.
All rights reserved.

Deloitte presta servicios profesionales en auditoría, impuestos, consultoría y asesoramiento financiero a organizaciones públicas y privadas de diversas industrias. Con una red global de firmas miembro en 140 países, Deloitte brinda su experiencia y profesionalismo de clase mundial para ayudar a sus clientes a alcanzar el éxito desde cualquier lugar del mundo en el que éstos operen.

Los 165.000 profesionales de la firma están comprometidos con la visión de ser modelo de excelencia; están unidos por una cultura de cooperación basada en la integridad y el valor excepcional a los clientes y mercados, en el compromiso mutuo y en la fortaleza de la diversidad. Disfrutan de un ambiente de aprendizaje continuo, experiencias retadoras y oportunidades de lograr una carrera en Deloitte. Sus profesionales están dedicados al fortalecimiento de la responsabilidad empresarial, a la construcción de la confianza y al logro de un impacto positivo en sus comunidades.

© 2008 Deloitte Touche Tohmatsu.
All rights reserved.